



TIAニュース

NO. 6 1994

編集・発行 財団法人 高松市国際交流協会

〒760 高松市番町一丁目8番15号 高松市国際交流課内

燃えた！踊った！国際交流おどり子連



高松の夏の風物詩高松まつりに市内在住の外国の方々に参加してもらおうと国際交流おどり子連の募集をしたところ、予想をはるかに上回る留学生や研修生など75人の外国人と45人の市民、総勢120人のおどり子が集まりました。2回の練習日を設け、仏生山国際交流会やひまわり文化交流会などの国際交流団体や一般の市民にボランティアとして「一合ました」「瀬戸の都・高松踊り」の踊りの指導にあたっていただいた。

備えあれば憂いなし！ 高松タウンウォッチング

在住外国人の方々に、市内にある消防署、水道資料館、新聞社を紹介するとともに市民との交流を深めるために、去る12月4日'93高松タウンウォッチングを実施しました。外国人20人（9カ国）、日本人15人が1台のバスに乗車し、まず宮脇町にある高松市消防局に向かいました。グループを4つの班に分け、ローテーションで見学しました。1班は通信指令課で119番通報の仕方を練習しましたが、ちょうど本当の119番通報が入り、短時間のうちに目的地を検索し、救急車が出動していく様を目の当たりに見ることができました。2班は救急の係の人に人工呼吸や心臓マッサージの仕方を教わりました。3班は警防救助係、ハシゴ車の体験乗車では参加者全員大喜び。災害に対する人命救助の道具も見学しました。4班の予防係では、起震車に乗り、地震の恐怖を体験するとともに、天ぷら鍋に火が入ったときの消火をひとりひとり練習しました。消防署を後にして、災害も私たちひとりひとりの努力で減らすことができるのだと痛感しました。

次の目的地は高松市水道資料館。市水道局の職員の方から、高松は昔から雨が少なく、ため池をつくったり、川を改修したりして大変苦労してきたことや水道の水がどこから来ているかなど水道事情の話をお聞きしました。バッキンの取り替えの

最初は日本の民謡にテンポが合わず、言葉の問題もあり、きこちなかったが、そこは皆国際人、すぐに他の国の人と打ち解け、お互いの様を見て吹き出しながらも、真剣に練習に取り組みました。

いよいよ総踊り当日。夕方から雨脚が強くなり、事務局は決行するかどうか、気をもむことしきり。ようやく雨脚が少し弱まり、午後7時、本部席で事前に待機していた我が連のエンナ・アキヤマさん（グアテマラ）、ホーリー・パートリングさん（USA）、韓立生さん（中国）の三人の元気な出発宣言で、いよいよ踊りの開幕。奇抜なアイテアの山車、彩り鮮やかな浴衣や法被、間近に控えた国体のマスコット・オリーブ君など、おぜん立てはばっちり。舞い踊りの競演が始まった。あいにくの雨と汗で浴衣もびしょぬれになり、うちわも骨だけの無残な姿になりました。国際交流おどり子連の踊りは連全体が一糸乱れずというよりも、個性を重視した陽気なステップで、沿道の見物客から大きな声援を受けました。連が本部席前にさしかかると、連のボルテージは一気に上がり、ここだけは不況も冷夏もなんのそのと雰囲気は最高潮に達しました。

踊り終わってみて、どの顔も満足感でいっぱい、本当に思い出に残る貴重な体験ができたこと大変喜ばれ、来年の再会を約束して連は解散となりました。



地震を体験。こわかったー。

実習も体験しました。市内で飲む水はどこも同じだと思っていましたが、香川県営水道系、浅野浄水場系、御殿浄水場系、川添浄水場系と4つに分かれていたことを知りました。

最後の目的地は香川の情報発進基地・四国新聞社。訪れた時刻が2時頃と昼間だったため、新聞が印刷されているところの見学はできませんでしたが、まず取材から配達までの流れをビデオで勉強した後、実際に会社の中を見学しました。刻々と入ってくる情報。コンピューターを駆使した新聞の製作（これで締切間際にビッグニュースが飛び込んできても、簡単



人工呼吸法を勉強

に記事の差し替えができるようになったそうです。1時間に15万部も印刷ができるという超高速の輪転機。オートメーションで地区別に仕分け、梱包できるシステム等。新聞社は

外国の方をガイドしましょう！ 国際交流ボランティア研修会

ボランティアとして当協会に登録されている方々や、ボランティア活動に興味のある方を対象に、在住外国人の話や、実際に観光地に行って観光ポイントを聞いたり、英語で説明の仕方を勉強したりする第2回ボランティア研修会を去る5月29日実施しました。

まず、市役所の会議室に集まって、在日日系ブラジル人の井澤アン純子さんから「今、国際交流に必要なことって？」の演題でお話していただき、「高松に来ている外国人は不安でいっぱいなことが多いのです。ですから、ためらいは捨てて気軽に声をかけてください。」などとアドバイスを受けました。

続いて、在住米国人シェリー・カックスさんを講師とする実地研修に入り、参加者はバスに乗り、一路瀬戸大橋に向かいました。さっそくバスの車内で、バスガイドのアルバイト経験もあるシェリーさんからバスの中での英語によるガイドの仕方を流暢な日本語でしていただきました。瀬戸大橋記念館に到着後、記念公園や記念館内部の施設などを草薙館長に説明していただき、シェリーさんから、どのように外国の方に説明したら興味深く聞いてもらえるのか教わりました。午後は会場を栗林公園に移し、観光事務所の菊池総務課長さんから詳しく公園内を案内していただき、またシェリーさんからは松の枝ぶり・茶室・わび・さびなど風流な話題が、外国人に喜ばれるポイントですとアドバイスがありました。参加者はメモをとったり、テープレコーダーで録音したりして、1日熱心に勉強しました。参加者の中には、「今日の研修でガイドの要点がよくわかり、これからは自信をもってボランティアを引き受けたい」と積極的な感想を述べられる方もありました。

当協会では、外国人を善意をもって無償で手助けするという趣旨で国際交流ボランティアの登録制度を設けています。

興味のある方は当協会へぜひご連絡ください。

(1) ホームステイボランティア

外国の方を家族の一員として受け入れ民泊を提供し、親善交流を深める。

(2) ホームビジットボランティア

外国の方を2～3時間程度、家庭に受け入れ、親善交

どこの国にもあるとは思いますが、訪問する機会はあまりないだけに、外国の方も熱心に社員の方の説明に耳を傾けていました。毎朝何気なく読んでいる新聞もこうしたたくさんの手による努力と汗の結晶なんだなあと感じました。

ウォッチングの後は当協会初の試みとして、ホームビジットを実施しました。これはウォッチングに参加していた日本人が家に外国の方を招待し、実際の日本人の家庭を見てもらうというもので、ほとんどの外国人と日本人が参加しました。高松に住むことはあっても、日本人の家庭を体験するのは初めてという外国の方ばかりで、おおいに喜んでいただきました。アンケートの結果をみても、外国の方から、ぜひともこの催しを続けてくださいという意見がたくさん出ました。

最後に、この紙面をお借りしまして、今回のタウンウォッチングを快く引き受けてくださった高松市消防局をはじめ高松市水道局、四国新聞社ほかホームビジットを受けていただいた方々など関係の皆様方に厚くお礼を申し上げます。



栗林公園で「わび」「さび」を説明するシェリーさん

流を深める。原則として昼食や夕食の時間帯を避け食事や宿泊の提供はしない。

(3) 語学ボランティア

通訳、ガイド、翻訳など、語学を活用して親善交流を図る。

(4) 一般ボランティア

当協会の事業をはじめ、各種の国際交流事業においてボランティア的な活動をする。

お知らせ

今、財高松市国際交流協会では当協会にボランティア登録されている方で、TIAニュースの編集などを手伝っていただける方を募集しています。ご希望の方は事務局（TEL39-2197）までご連絡ください。



国際交流に関する私の提言

市内の学校や企業等で学ぶ留学生・就学生や研修生のみならずから、高松市の国際交流に関するまちづくりや日常生活で感じていることなどについて小論文による提言を募集（平成5年1月4日～2月28日）しました。最優秀賞を受賞した提言を全文紹介します。

私の第二の故郷高松の国際化のために

香川大学教育学部留学生
連 仲友（中国）

私は今まで、三回日本に来たことがあります。三回のうち、二回は高松で、私は高松と縁があり、高松は私の第二の故郷だと思っております。

今まで、日本で学んだことは中国で大変役に立ちましたが、時々自分の「勉強不足」を痛切に感じ、もっと広く、深く勉強したいという決意で、去年の12月に、私費留学生として、第二の故郷である、大好きなこの高松に戻ってまいりました。

私が三年前に滞在していた時と比べ、街を行きかう外国人の数も著しく多くなり、高松の国際化は著しく進んでいるように思えます。

しかし、中国人として、外国人として、高松市の国際化は本物なのか疑問に感じる時もあります。例えば、私は毎日香川大学留学生会館から大学まで自転車で通学していますが、意外なほど市民との交流は少ないような気がします。また、私は私費留学生ですが、この物価の高い日本において、留学生生活を送るのは、やはり相当な経済的不安がある事実も否定できません。

日本の文部省の謳う「留学生10万人計画」、また、「世界に開かれた高松」を本物にするためには、やはり私たち物価水準のかけ離れた国から来た私費留学生にとっても、安心して勉学に励むことができる日本、高松にしてほしいものと期待しております。

そこで、高松市の国際化に対して、一言提言したいと思います。

1. 市民への提言

国際化の主演は市民であり、市民の国際化はまず市民一人ひとりの心の国際化、「心の開国」だと思います。「ガイジン意識」を捨てて、国籍を問わず、高松にいれば私たちも高松の市民ですので、日本人と日常のつきあいをしたいと思っています。

日常的に接触し、交流するのはパーティのように一時的なつきあい以上に意味があると思います。例えば、仏生山には仏生山国際交流会（十河瞳代表）があり、身近な県の研修員と交流していますが、私の住んでいる香川大学留学生会館（屋島中町）の地域にもこのようなグループがあれば、どれほど私たちも助かるし、地域住民にとっても、国際化に役立つことかと思えます。このようなグループは、自然発生的にできるものだと思いますが、地域住民一人からでも心を開いて、私たちと交流していただければと思います。



2. 外国人への提言

国際化は日本側だけのことではなく、私たち高松市在住の外国人も責任を負っていると思います。留学生としては、受け身ばかりではなく、自発的に市民のうちに入り、市民の心の国際化に役に立ち、市の行政にも協力すべきです。市民、外国人、行政の力を合わせて、初めて高松市の国際化は順風満帆のごとく進んでいくものだと確信しております。

3. 市の行政への提言

私は高松市の留学生支援策に感謝しています。前述したとおり、私費留学生の生活は苦しいものがありますが、ただ、私は一方的な援助、被援助だけではなく、それぞれの留学生の持つ特長を生かし、市民にも喜ばれるアルバイトができればすばらしいと思います。

例えば、私は胡弓をひくことができます。ほかの留学生も通訳・翻訳等もできます。「外国人人材バンク」をつくり、留学生など外国人の特技の情報を蓄え、色々な所からの問い合わせに答えていけばと思います。

また、在住外国人を対象にした相談窓口の設置を早くしてほしいと思います。例えば、「外国人何でも110番」を開設し、日本語、英語、中国語、ハングル、できればフランス語、スペイン語、ポルトガル語…などで、ごみの捨て方等の日常生活、医療、交通機関、出入国…などの問題について、何でも相談に応じて、外国人が確かな情報を得て、安心して生活できるようにしていただければと思います。

今度日本に来てもう二カ月、正直に言えば、前に見たのは皆日本の「正装の姿」。今は一市民として、日本の「普段着の姿」が見えるような気がします。日本の「本当の姿」を見たと思います。

最後に、今回の留学を意義深いものにするにも、私自身日本と中国の交流の架け橋となり、そして、高松、日本の国際化の推進のために、少しでもお役に立てればと切に願っております。

その他の入賞者は次のとおりです。当協会では入賞者の提言をまとめた提言集を作成しています。希望の方には無料で差しあげていますので、当協会までお越しください。

なお、応募いただいた提言は今後の高松市の国際交流推進に役立てていきたいと思っております。

優秀賞

- ・崔玉京（韓国） 「私と日本」
- ・張知明（中国） 「私の提言」

佳作

- ・蔡素芬（香港） 「国際交流って何だろう？」
- ・郭雲睿（中国） 「初めて知った日本人」
- ・続曉頤（中国） 「日本で私の研修生活の感想」
- ・鄭紅（中国） 「今日優れた高松に公衆便所があれば」
- ・劉立栄（中国） 「日本の生活について」
- ・畢可財（中国） 「高松で感じたこと」



大家都来学点讃岐方言!

讃岐(さぬき)是香川县的旧名。香川地区讲的方言一般称为讃岐弁(さぬきべん)。讃岐方言给许多外国朋友学习日语带来碍害。这次我们再介绍一些具有代表性的讃岐方言。

1. 讃岐方言：がいな
 标准语：強い、粗暴な
 中文意思：强、厉害
 例(赞)あの子はがいなの一。
 (标)あの子は強いですね。
 (中)那孩子真厉害。

2. 讃岐方言：うまげな
 标准语：すばらしい
 中文意思：漂亮、好、好吃
 例(赞)うまげな時計しとるの一。
 (标)素晴らしい時計していますね。
 (中)你的手表真漂亮。
 (赞)うまげに言う。
 中文意思：会说话、奉承

3. 东讃岐方言：いた
 西讃岐方言：つか
 标准语：ください
 例(东赞)これ200グラムいた。
 (西赞)これ200グラムつか。
 (标)これ200グラムください。
 (中)我买200克这个。

4. 讃岐方言：おとまし
 标准语：面倒な
 中文意思：麻烦、费事
 例(赞)そなんするのはおとまし。
 (标)それをするのはめんどうだ。
 (中)那样做太麻烦。

讃岐弁を学ぼう!

讃岐(さぬき)とは香川県の旧名です。この地域で話される方言を一般的に讃岐弁と呼んでいます。

在住の外国人が日本語を学ぶ上で、讃岐弁が障害になることがあります。今回も代表的な讃岐弁を紹介します。

- 1 讃岐弁「がいな」標準語「強い」
 意味：強い、粗暴な
 例文：
 (讚) あの子はがいなの一。
 (標) あの子は強いですね。

- 2 (讚) 「うまげな」
 (標) 「素晴らしい」
 意味：素晴らしい、立派な、良い、おいしそう
 例文：
 (讚) うまげな時計しとるの一。
 (標) 素晴らしい時計していますね。
 (讚) うまげに言う。
 意味：上手に言う、わざと良いようにいう。

- 3 (東讚) 「いた」(西讚) 「つか」
 (標) 「ください」
 例文：(東讚) これ200グラムいた。
 (西讚) これ200グラムつか。
 (標) これ200グラムください。

- 4 (讚) 「おとまし」
 (標) 「面倒な」
 意味：面倒だ、うるさい
 例文：(讚) そなんするのはおとまし。
 (標) それをするのはめんどうだ。

Let's learn Sanuki dialect !

Sanuki is the old name for Kagawa prefecture. To this day the dialect spoken in this area is called Sanuki -ben.

For foreigners living in Takamatsu, this Sanuki-ben may create obstacles to the Japanese language. This is the second of the series of introductory Sanuki-ben expressions. We hope this will render you more familiar with the way people of Takamatsu speak informally.

1. Sanuki-ben : Gai-na
 Standard J.: Tsuyoi
 Meaning : strong, tuff
 Sample sentence :
 Sanuki-ben: Anoko-wa gai-na no.
 Standard J. : Anoko-wa tsuyoi desu-ne.
 Meaning : That child is strong.

2. Sanuki-ben : Umagena
 Standard J. : Subarashii
 Meaning : Wonderful, good, plush, likable
 Sample sentences :
 Sanuki-ben : Umagena tokei shitoru-no
 Standard J.: You have a good watch.
 Sanuki-ben : Umageni yuu.
 Meaning : speak well, flatter

3. East-Sanuki-ben : ita
 West-Sanuki-ben : tsuka
 Standard J. : kudasai
 Meaning : give me (us)
 Sample sentence :
 E-S-ben: Kore nihyaku guramu ita.
 W-S-ben: Kore nihyaku guramu tsuka.
 Standard J.: Kore nihyaku guramu kudasai.

4. Sanuki-ben : Otomashi
 Standard J. : Mendona
 Meaning : Mendona, Urusai
 Sample sentence :
 Sanuki-ben : Son-nan suru nowa otomashii.
 Standard J.: Sore-o suru nowa mendoda.
 Meaning : That's troublesome.

外国人生活小常识

本刊将陆续为外国朋友介绍一些在日本生活的小知识,愿它们能对您的生活有所帮助。

- JR的青春18车票
凭此票可在一天之内随便乘坐JR铁道全线的普通列车(包括快速列车)的普通席和JR运营的广岛县宫岛客运航线。该票一般五张联售。
- 车票价格11,300日元(五张) 大人、小孩同样价格,没有年龄限制。
- 售票和通用期间 春、夏、冬三次

售票期间	通用期间
春 2月20日~3月31日	3月1日~4月10日
夏 7月1日~8月底	7月20日~9月10日(预定)
冬 12月1日~1月10日	12月10日~1月20日(预定)
- 售票处 全国各大车站,车站的旅行中心,各大旅行社。
假如全家五口人(两个大人、三个小孩)从高松去东京旅行,如果乘新干线(光号)去,虽然几个小时就可以到达,但需要五万八千三百三十日元。如果时间充裕,换乘普通客车只需要一万一千三百日元(路上约十五个小时),可以节省四万七千零三十日元。有时间者可以试试。详情请向车站服务台或旅行社。
- 琴平电铁公司的回数票
每天乘电铁上学、上班,买月票最为合算。但如果每周来我协会上一次日语课时,既方便又便宜的是买回数票。回数票联张销售,价格稍有优惠。比如购买11张一本的回数票,只需付10张票的钱。JR也出售同样的回数票。
- JR四国周游票
凭此票五天之内可以随便乘坐JR四国全线(包括部分四国巴士)的特急·急行客车的自由席。大人票价15,400日元,一天平均3,080日元。儿童半价。详情请向车站服务台或旅行社。
- 濑户大桥往返通行优惠券
乘汽车从坂出过濑户大桥到早岛,如果来回分别付过桥费,需要12,980日元。如果买往返优惠券,只需1万日元,便宜2,980日元。
往返优惠券可以在收费处入口(出口不行)购买。市政府五楼观光科也有售。
- 优惠电影票
每月一号(不包括元旦)是电影日。这一天的电影票统一为1千日元,和1,800日元的当天票相比便宜了800日元。电影迷们可别错过了这一机会!

暮らしのヒント

在住外国人の皆さんの日常生活に役立つちょっとした情報をお知らせします。

- JRの「青春18きっぷ」
これはJR鉄道全線の普通列車(快速を含む)、航路(広島県の宮島航路)に一日乗り放題のきっぷ5枚つづりでワンセットになっているきっぷです。
・ねだん 11,300円(大人・子ども同額です。年令等の制限はありません)
・発売期間と通用期間 春・夏・冬3回

発売期間	通用期間
春 2月20日~3月31日	3月1日~4月10日
夏 7月1日~8月末日	7月20日~9月10日(予定)
冬 12月1日~1月10日	12月10日~1月20日(予定)

・うりば 全国のおもな駅、駅の旅行センター、おもな旅行会社
たとえば家族5人(大人2、小学生の子ども3)で、マリンライナーと新幹線(ひかり)を利用して短時間で東京に行く場合、家族で払う料金は片道全部で58,330円、時間は気にせず、普通列車を乗り継いで、15時間ほどかけて東京へ行った場合、全部で11,300円、47,030円も得します。この差は大きいので、時間的に余裕のある方にはお勧めします。詳しくは駅または旅行会社でお尋ねください。
- コトデンの回数券
毎日、学校や会社に電車を利用して通うのであれば、定期券が絶対にお得ですが、例えば週に一度、当協会主催の日本語講座を受けに来る場合は回数券が便利でお得です。
11枚つづりの回数券のきっぷが、10枚分の運賃で買うことができます。有効期間は3カ月です。JRにも同様の回数券があります。
- JRの四国フリーきっぷ
JR四国全線(一部のJR四国バスを含む)の特急・急行列車の自由席が5日間乗り放題で大人15,400円 小児7,700円です。一日が3,080円ですから耳よりな話ですね。詳しくは駅または旅行会社でお尋ねください。
- 瀬戸大橋通行往復割引券
瀬戸大橋を通行する場合、例えば普通車で坂出から早島まで、片道ずつ料金を払うと6,490円×2=12,980円、往復割引を利用すると10,000円となり、2,980円もお得になります。
往復割引券は料金所の入り口(出口ではだめ)、市役所の観光課(5階)でも購入できます。
- 映画の日入場割引
毎月1日(ただし1月1日を除く)は映画の日で入場料は1,000円均一となります。当日料金は大人の場合、1,800円ですから800円もお得です。映画ファンなら1日を見逃さないで!

Tips for economical life

Here are some handy tips for those who would like to move around economically in Japan.

- Seishun-juhachi-Kippu
JR coupon, worth five tickets.
One ticket takes you as far as you want in a day.
You can use it only for regular trains (not for express)
Price: ¥11,300
Valid during 3 seasons / To be sold Spring (Mar.1-Apr.10) / Feb.20-Mar.31 Summer (July.20-Sep.10) / July.1-Aug.31 (Scheduled) Winter (Dec.10-Jan.20) / Dec.1-Jan.10 (Scheduled)
For the coupon, go to JR station, travel centers or agents Ex. Suppose a man and wife with 3 children go together from Takamatsu to Tokyo.
If they go by Marine Liner & Hikari Shinkansen, it costs them ¥58,330.
If you use the coupon, though it takes 15 hours, it costs them only ¥11,300
- Kaisu-ken
JR coupon & Kotoden coupon
The coupon is worth 11 tickets, though you pay only 10 time-worth.
Valid for three months from the day of issue.
- Shikoku-free-Kippu
JR ticket valid for five days.
You can use it for any train (except for reserved) on any JR Shikoku line (including part of JR Shikokubus)
Price: ¥15,400 for adults ¥7,700 for children.
For the ticket, go to a JR station
- Seto-Ohashi Ofuku Waribiki-ken
Round-trip ticket for Seto ohashi brige.
Price: ¥10,000 (One way ticket is ¥6,490)
You must get one at the entrance or at Kanko-ka 5F, City Office.
- Movie discount ticket
Movie theaters offer discount tickets on the first day of every month (except for January)
Price: ¥1,000. On any other day a regular ticket is ¥1,800

現代化が進む南昌市

南昌市企業研修生 韓 立生

1990年に南昌市と高松市が友好都市提携を結んで以来、友好のつきあいは日毎に活発になっています。美しい高松市のごことはマスコミ等の報道を通じて南昌市民の印象に残っています。両市交流の一環として、私は南昌市からこの高松市に来ていますが、日本の先進的な技術を習いながら、この目で美しい高松市の姿を見られることは大変光栄なことだと思います。

私たちは高松市に来て、脇市長を初めとする関係の方々から熱烈な歓迎を受けました。どこへ行っても親切に声をかけていただきまして、友情あふれる雰囲気にも包まれている感じを受けました。

市を統一的に見回した都市計画、並木と花できれいに飾り付けをしている町並み、現代的なビルの立ち並び、高水準の商店街、美しい栗林公園、内外の芸術・文化交流を推し進めている高松市美術館や図書館など、深く私の印象に残っています。半年あまりの生活体験を通じて、高松市は文字通り、やさしさと豊かさ、そして活力ある瀬戸の都だと感じました。

日本には、世界の中の先進国として、進んでいる科学技術がたくさんあります。コンピューターが普及し、数多くの企業が業務を能率的に行っています。工場では、オートメーション設備が広く用いられ、生産能率を上げています。牟禮印刷での研修中、社長をはじめ、会社の皆さんが熱心に技術指導をしてくれるだけでなく、生活の面での細かいところまでも気配りしてくださいました。また、特に社員の方はまるで会社を自分の家のことのようによく働き、その精神に感心しました。紙面をお借りしてお世話になった皆様に心からお礼を申し上げます。

中国はまだ日本に比べて遅れているところも多くありますが、



最近、様々な面で改革を行い、大規模な経済計画が立てられ、社会の近代化のために全力を傾けております。今、大規模かつ美しい現代的な南昌空港と駅舎を建設しています。市内にある南昌歯車工場、南昌ティーゼル工場、南昌汎用工作機械工場など、中国全土で有名です。南昌

市の北約10kmの所にある南昌昌北工業開発区では最近外国との合併企業の建設が増えてきました。この開発区では合併企業を設立する場合、税金の優遇政策が適応されます。ですから、高松市内の企業の皆さんに南昌市への投資、工場・ホテルなどの建設を大いに期待します。

南昌市の北約180kmのところ九江という町がありますが、ここは中国でも有名な港町です。現在、九江の港を出て揚子江を下り、上海を経て、四国の今治まで連航している貨物船があるようです。また、南昌市から九江市までの江西省唯一の高速道路も建設され、南昌を取り巻く高速運輸環境も大変便利になってきました。

南昌市の滕王閣という建造物は江南三大建築物として中国でとても有名です。また、遠い昔の明の時代、皇帝の後裔の朱道朗という有名な画家の作品を展示している「八大山人記念館」は中国内外からの観光客が多いところです。私たち南昌市民は心から高松市民の方のご来訪をお待ちしています。

熱烈歓迎！

集団主義 と 個人主義



セント・ピーターズバーグ市
招へい教師

ジェニファー・スパークス

高松に来てまだ三か月そこ
そこなので、日本の特に高松

の文化についてはつきりした意見は申し上げられません。なにしろ日本語は全く知らないのではおさらです。もちろん日本人の生活の中で、普通のアメリカ人から見てずいぶん違うと思うような、好奇心に駆られることを言えといわれたら、いくらでも並べ立てることはできますが、そんなことより私には、日本人とアメリカ人の精神を隔てる文化的なパラダイム(範例)の方にずっと深い関心があります。これを理解することは相互の信頼と尊敬に基づく両国の効果的な友好関係を築くために大切なことだと思います。

を置く点、アメリカの日本文化研究者の言うあの「集団主義」なるものです。西欧文化では昔から個人の重要性を強調するあまり、集団という考えはアメリカ人の生活ではだんだん疎

遠になってきています。日本文化は個人にとっては息苦しいだろうと考えるアメリカ人は大勢います。自己表現は多くのアメリカ人にとっては自分のアイデンティティそのものですから、それを抑圧する文化はうさんくさい、唾棄すべきものと思いがちです。(例えば共産主義に対する長年の恐れと憎しみ) そうは言っても、そう思うだけでそれ程ひどいことはありません。

私の観察によると日本式の個人の相互依存尊重方式はこれからの世界に大いに役立つと思います。集団主義をとれば、個人に進取の気性がなくなり、変化を恐れ、全体的に沈滞することになりかねませんが、だからといって本質的に無益だとは言えません。例えば、おかげでこの日本は世界一安全な国になったのですから。(かく言うアメリカ女性には本当にありがたい!) さらに重要なことには、世界が真の国際化を実現し始めるにつれて、日本は外交、同情、全体のための自己犠牲等のエキスパートとして力を発揮できます。この考えはぜひ育成し、奨励し、将来の地球社会の必要性にあわせて新たにしなければなりません。日本はこの相互依存の精神を一つの国際的な価値にまで高めることができれば、必ずや真の大国として歴史に残るでしょう。

学生達のあこがれの街・トゥール市

香川大学 経済学部 留学生 カロリネ・ランベール

トゥールはパリから南西に250km、ロワール河畔の街です。生活環境は良く、学生の町ですが、シュノンソー城やシャンボール城に代表される「ロワール河畔の城」の町として有名な観光都市でもあります。春から夏にかけて、特にプリュムロー広場を中心に人出が多く、カフェが賑わい、路上の椅子はすぐに満席になります。木曜日や金曜日の夜になると、学生たちが街に繰り出し、閉店時刻の午前2時頃まで、トゥールは沸き返ります。プリュムロー広場周辺ではお酒を飲んだり、おいしいレストランを探し求めて行き交う学生の姿がた

くさん見られます。トゥールには博物館や映画館も多く、素晴らしい劇場があつて、オペラも常時見られます。トゥールの散策も楽しく、高層ビルや面白い小路がたくさんあり、私は特に教会が多い地区が好きです。トゥールは小パリともいわれており、特にメインストリートのナシオナル通りはショッピングのメッカです。TGVと呼ばれる新幹線で、パリからわずか55分で結ばれているので、パリの影響を色濃く受けているのかも知れません。



運動会サイコウネ!! 国際交流スポーツジャンボリー

当協会では去る7月11日亀水町の亀水運動センター体育館で、在住の外国人と日本人が室内のスポーツを通じて気軽に友好交流が図れるように国際交流スポーツジャンボリーを実施しました。これは得点方式の大運動会で、中国、バンラテシュ、インドネシアなど8カ国の在住外国人の皆さん50人と日本人50人の計100人が10のチームに分かれ、まず、中国の留学生郭雲睿さんのさわやかな選手宣誓で幕が開きました。午前中は卓球とバドミントン大会に分かれ、卓球は圧倒的に中国の方が強く、バドミントンはインドネシア、タイの方の活躍が光っていたようです。昼からは日本人ならもうおなじみの大運動会。



ペリカンや黒猫よりも速い宅配便!

種目を紹介しますと宅配便競争(空のダンボール箱3個を両

手に抱えたまま走るリレー) 3万円の勝負(各自にゲーム用の1万円札を3枚配っておき、他のチームのメンバーとじゃんけんをして、勝ったら相手から1万円もらい、負けたら渡す。制限時間がきたらチームでいくらかまっているか数える。) スプーンリレー(テニスラケットにボールをのせて走るリレー) ドッジボール。玉入れ競争。大縄跳び。右往左往(ラグビーボールをサッカーのドリブルのように蹴りながら走るリレー) 以上の7種目です。いくら友好交流のため、オリンピック精神のように参加することに意義があるといても、得点式であるため、次第に参加者全員が入り、雰囲気は最高に盛り上がりました。結局、日本女性5人、中

国人男性5人からなるEチーム(別名日中ねるとんチームが抜群のチームワークで優勝の栄冠を手に入れました。外国の方にはなじみの薄い日本式運動会。珍プレーの連続で会場は笑いとお声があひびき渡りました。

キャンプでともった友情の灯 ヤング・サマー・イン・塩江

次代を担う高松の青年たちと在住外国人青年たちが、野外活動を通じて相互理解を深めるとともに、真の国際化とは何かを考え、国際感覚のかん養を図る高松国際交流青年のつどい「ヤング・サマー・イン・塩江」が8月28日(土)29日(日)の1泊2日、塩江町の岡田パルクキャンプ場と一高セミナーハウスで行われました。

この行事は(株)高松青年会議所との共催事業で、参加者の20歳~40歳までの12カ国の在住外国人50人、日本人70人の合計約120人が塩江のキャンプ場で野外活動等を共にしました。2日間の共同生活で参加者はすっかりうちとけ、国際化を身近に感じるとともに友好交流が自然かつ活発にできたようでした。今でも何組かのグループは毎月集まって友情の花を咲かせています。

参加できなかった方に当日のプログラムをご紹介します。今回は7月9日~10日で、場所は中世に水軍の根拠地になっ

- 8月28日(土)
- 13:30 市役所前出発 (バス)
- 14:50 開会式
- 15:45 テント張り
- 16:15 食事準備 (牛の足の丸焼き、ギョウザ、サラダ、豚汁、おにぎり等)
- 19:00 入浴(奥の湯温泉)
- 20:00 キャンプファイヤー
- 8月29日(日)
- 7:00 ラジオ体操
- 7:15 朝食準備(バイキング)
- 8:30 自由行動(付近の散歩、テニス)
- 9:30 セミナーハウスでのトークン「私の国はこんな国」
- 12:00 昼食準備(鮎のつかみ取り、流しそうめん)



中国からの留学生の作ったぎょうざ本当においしかった

- 13:30 後かたづけ、清掃
- 14:30 閉会式
- 16:00 市役所前到着、解散(バス)

ていた瀬戸内海に浮かぶ歴史の島・直島にて行う予定です。お楽しみに。

欢迎您参加市内举行的各项活动!

- 涅槃会
3月26号(释迦牟尼忌辰日)在佛生山町的
法然寺举行。有幼儿们参加的*“練り供
養”。
*練り供養:一种有奏乐,有幼儿参加的
佛教仪式。
- 源平屋島祭
3月26号(星期六)27号(星期天) 屋島山上
有源平武士行列,那须与一射大会,
品尝弁庆菜汤等活动。
- 市民健脚大会(中央公園至琴平約36km)
4月29日(绿色节)6:45~16:00
市内赏櫻花胜地
赏花时期:3月下旬~4月上旬
- 栗林公園(乘琴平电铁在栗林公園站下车)
日本有名的庭園
- 玉藻公園(乘琴平电铁在高松筑港站下车)
可以欣赏夜櫻花(~20:00)
- 女木島鷺峰大洞窟周围(高松港县营棧桥
乘船20分钟,去洞窟的专线巴士10分钟。)
可以眺望瀬戸内海的美景
- 成田山寺内(高松市屋島東町)
可以欣赏夜櫻花
- 公洲森林公園(高松市東植田町)
森林探險、远足

市外举行的活动

- 第三屆多度津全国风筝大会
全国各地制作的风筝将在此一展风采。
3月20日(星期天)8:30~15:00
多度津足球运动場
- 志度第七屆源内故乡节
为纪念“日本的爱迪生”平賀源内
举行的庆祝活动。
有志度特产展销会,品酒猜酒会,扔木屐
比赛等。
3月20日(星期天)
志度町政府后面的填拓地

市内の行事

市内の行事に参加してみましよう!

- 涅槃会
3月26日(出法然寺(仏生山町))
お釈迦様のご命日。稚児による練り供養
が行われる。
- 源平屋島まつり
3月26日(出)27日(日)屋島山上源平武者行
列、那須与一弓打ち大会、弁慶の菜汁大
盤振舞など
- 市民健脚大会(中央公園→琴平約36km)
4月29日(緑の日)6:45~16:00
「こんびらさん」目指して歩こう!

市内の代表的な桜の名所

3月下旬~4月上旬は桜が見頃です。

- 栗林公園(コトデン栗林公園下車)
日本を代表する庭園
- 玉藻公園(コトデン高松築港駅下車)
夜桜が楽しめます。
- 女木島鷺ヶ峰大洞窟周辺(高松港県営棧
橋から船で20分。洞窟行きバス10分)
瀬戸内海の眺めが素晴らしい。
- 成田山境内(高松市屋島東町)
夜桜が楽しめます。
- 公洲森林公園(高松市東植田町)
フィールド・アスレチックやハイキン
グ・コースも有

市外の行事

- 第3回多度津全国凧揚げ大会
全国から手作りの凧を持ちよる
3月20日(日)8:30~15:00
多度津サッカー場
- 第7回志度源内ふるさとまつり
3月20日(日)志度町役場裏埋地
日本のエジソンと言われた平賀源内を
しのぐでのお祭り。志度特産品展示販売、
きさ酒銘柄当て、下駄飛ばしなど

Event you will enjoy in the city.
[Anniversary of the death of Buddha
(Nehan-e)]

on : March 26th (Saturday)
At : Honenji-temple. Busshozan
Buddhist mass is to be held,
followed by a parade of children
dressed in traditional attire.

[Gempei-Yashima Festival (Matsuri)]

On : March 26th (Sat.) & 27th (Sun.)
At : the top of Yashima
Various events commemorating of
the battle fought between the two
leading clans 800 years ago.

[walking] (Shimin-Kenkyaku-Talk)

On : April 29th (Arbor day)
6 : 45-16 : 00
People are invited to the walking
(36km) from Central Park to Kotohira.

[Cherry blossom viewing] (Hanami)

This is one of the most popular
events of the spring. Local places
famous for beautiful cherry flowers
are :

- Ritsurin Park
- Tamamo Park :next to Kotoden chikko
st.
You can enjoy them in the evening.
- Meiji-Jima Island : 20 min. ferry ride
away from Takamatsu.
- Narita-san Temple (on the eastern
slope of Yashima)
- Kimbuchi Forest Park :Half an hour's
car-ride away from Takamatsu st.

Events outside the city

[The 3rd National Kite flying Contest]

On:March 20th(Sun) 8:30~15:00
At : Tadotsu Soccer Field

[The 7th Shido-Gennai Furusato Festival
(Matsuri)]

On : March 20 (Sun)
At : Field behind Shido Town Hall
Hiraga Gennai is the Edison of Japan,
who was born in Shido. Lots of events
are programmed, such as Special Product
Fair, Tasting Wine and Games.

'94 TAKAMATSU 国際交流講演会の記録

去る11月10日高松商工会議所会館において国際交流講演会
が開催され、「激動するロシア—政治・経済の現状と展望
—」と題して、横浜市立大学助教授のセルゲイ・ブラギンスキ
ー氏に、また「国際情勢と日本の選択」と題して、時事通信
社解説委員の小関哲哉氏に講演していただきました。このと
きの講演をまとめた冊子と録音テープを当協会に用意してい
ますので、希望者に貸し出しいたします。



★ TIA News is a bi-annual
publication. If you are not
receiving TIA News, we
would like to have it sent
to you. Please call us.

TIA NEWS 毎年発行两期。如果您需
要的话, 请打电话与高松市国际交流协会联
系。



1994年3月 (vol. 6)

TIA
Takamatsu International Association
財団法人
高松市国際交流協会

〒760 香川県高松市番町一丁目8番15号
高松市役所7階
TEL (0878) 39-2197
FAX (0878) 39-2015

Takamatsu City Office 7F 8-15 Ban-cho 1-chome
Takamatsu Kagawa